

CODI_2006_LLENGUA_CATALANA_II.

PROF: ANNA M. TORRENT I BADIA
Dra. en Filosofia i Lletres
(Filologia Catalana) UAB, 1983.

DEPARTAMENT DE FILOLOGIA
CATALANA.

08193 Bellaterra (Barcelona) Spain
Tel.: 93 581 2000
Fax: 93 581 2000
e-mail: filocat@ub.es



TREBALLS DE RECERCA O DE SÍNTESIS SIGNIFICATIUS.

1. J.A. Castellanos/A. M. Torrent, *Observacions sobre la fixació d'uns criteris d'elocució formal*, a Actes de les Primeres Jornades sobre Meso-Comunicació a Catalunya, UAB, 1, 1984.
2. F. Fontanella i F.V. Garcia, *Teatre i poesia*. Edició i glossari. (Barcelona, Edicions 62 i Ed. Orbis, 1985).
3. *Llengua i poder polític a Catalunya, al segle xvii*, dins Actes del Vuitè Colloqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1989).

ACTIVITATS PROFESSIONALS SIGNIFICATIVES.

1. Membre de la Comissió Assessora del Gabinet de Llengua Catalana de la UAB.
2. Membre de la Comissió de Seguiment de la Llengua Normativa.
3. Coordinadora de l'àrea T (Ciències de la Informació) del Temcat.

PROF: JOSEP-ANTON CASTELLANOS I VILA
LLic. en Filosofia i Lletres. UAB, 1974.
Llic. en Filologia Catalana. UB, 1981.
Dr. en Filosofia i Lletres. UAB, 1981.

DEPARTAMENT DE FILOLOGIA
CATALANA

TREBALLS DE RECERCA O DE SÍNTESIS SIGNIFICATIUS.

1. *Programa específic de llengua catalana per a estudiants i professionals dels mitjans de comunicació*. A COM, 4, gener, 1984.
2. *Observacions sobre la fixació d'uns criteris d'elocució formal*. A les Primeres Jornades sobre Meso-Comunicació a Catalunya. UAB, 1, 1984.
3. *La llengua dels locutors de la ràdio i la televisió francòfones de Quebec*. A COM, 9, 1985.
4. *L'ortoèpia segons Fabra*. Els Marges, 42, 1990.

ACTIVITATS PROFESSIONALS SIGNIFICATIVES.

1. Assessorament del Diccionari de Comunicació des del vessant lingüístic. Institut d'Estudis Catalans, 1985-86.
2. Assessorament de la Comissió per a l'establiment d'uns criteris de locució formal. Dir. Gral de Pol. Ling. de la Generalitat.
3. Coordinador del curs de Postgrau de Correcció en Llengua Catalana.

OBJECTIU DE L'ASSIGNATURA.

L'objectiu del curs és capacitar l'alumne per produir textos orals i escrits pertanyents a diferents bases textuales i a diferents registres.

Particularment es tracta que l'alumne aprengui a adequar un text a l'estàndard dels mitjans de comunicació de masses i a l'especificitat del mitjà, oral o escrit. També, cal que s'entreni en la traducció de telexs i en la correcció de textos.

08193 Bellaterra (Barcelona) Spain
Tel.: 93 581 2000
Fax: 93 581 2000
e-mail: filocat@ub.es

LLENGUA CATALANA 2

Profs.: J.A.Castellanos i A.M. Torrent.
Zon. curs.
1990-91

PROGRAMA

A. CONTINGUTS

1. *L'anàlisi del discurs.*

- 1.1. El text com a unitat comunicativa.
- 1.2. Els conceptes de correcció, cohesió, coherència i adequació.

2. *Factors de cohesió textual.*

2.1. La substitució i la repetició

- 2.1.1. Dixi
- 2.1.2. Anàfora
- 2.1.3. Relacions semàntiques
- 2.1.3.1. Sinonímia
- 2.1.3.2. Relacions no sinonímiques

2.2. La connexió

- 2.2.1. Conjuncions
- 2.2.2. Adverbis
- 2.2.3. Altres elements connectors
- 2.2.3.1. Definitització del SN
- 2.2.3.2. Correspondència dels temps verbals
- 2.2.3.3. Entonació i ritme.
- 2.2.3.4. Puntuació.

2.3. El coneixement compartit del món

- 2.3.1. Pressuposició i implicació
- 2.3.2. Articulació tema / rema

5. Coherència i tipus de base textual

5.1. Definició.

5.2. Tipologia bàsica.

- 5.2.1. Narració.
- 5.2.2. Descripció.
- 5.2.3. Exposició.
- 5.2.4. Argumentació.
- 5.2.5. Instrucció.
- 5.2.6. Altres tipus.

4. Adequació i model lingüístic dels mitjans de comunicació.

- 4.1. Traducció: tòpics i errades.
- 4.2. Transformació i correcció de fonts orals.
- 4.3. Recursos retòrics més utilitzats.

B. PRACTIQUES

- a) Exercici de correcció.
- b) Exercici de traducció de tèlexs i d'anuncis.
- c) Exercici sobre els factors de cohesió.
- d) Exercici sobre les bases textuales.
- e) Exercicis d'adequació.
- f) Exposició oral.

BIBLIOGRAFIA

Actes... (1987). *Actes de les Segons Jornades d'Estudi de la Llengua Normativa*. Departament de Llengua Catalana de la Universitat de Barcelona (16 i 17 de desembre de 1985). (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1987)

Actes... (1989). *Actes de les Terceres Jornades d'Estudi de la Llengua Normativa*. Departament de Filologia Catalana de la Universitat de Barcelona. 17 i 18 de desembre de 1987. (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1989)

BADIA, Antoni M., *Gramàtica catalana* (Barcelona, Gredos, 1962)

BASSOLS, Margarida, "Algunes aportacions de la pragmàtica a l'anàlisi del discurs", a *Caplletra*, 7, p. 33-50 (1990)

BERNARDEZ, E., *Introducción a la Lingüística del Texto* (Madrid, Espasa-Calpe, 1982)

BRUGUERA, Jordi, "Algunes qüestions de normativa del lèxic", dins *Problematika...* (1984)

BRUGUERA, Jordi, *Història del Lèxic Català* (Barcelona, Encyclopædia Catalana, 1985)

CABRE, T./RIGAU, G., *Léxicologia i Semàntica* (Barcelona, Encyclopædia Catalana, 1986)

CABRÉ, M. Teresa, "Normalització terminològica", dins *Actes...* (1987)

CASSANY, Daniel, *Descriure escriure* (Barcelona, Empuries, 1987)

CUENCA, M. Josep, "La connexió textual: l'adversativitat en el nivell textual", a *Caplletra*, 7, p. 93-116 (1990)

CUENCA, M. Josep, "Els matisadors: connectors oracionals i textuais", a *Caplletra*, 8, p. 149-167 (1991)

Diari de Barcelona. Un model de llengua pels mitjans de comunicació. Llibre d'estil del Diari de Barcelona (Barcelona, Empuries, 1987)

ESPINAL, M. Teresa, "Tu rait" Observacions sobre un mot-frase anafòric" a *Els Narpes*, no. 18-19, p. 102-108 (gener-maig, 1980)

FÀBRA, Pompeu, *Gramàtica catalana* (Barcelona, Teide, 1956)

FÀBRA, Pompeu, *Converges filològiques*, 10 volums (Barcelona, Encyclopædia, 1941-56)



FERRANDO, Antoni, ed., *La llengua als mitjans de comunicació*. Actes de les Jornades sobre la Llengua Oral als Mitjans de Comunicació Valencians. Institut de Filologia Valenciana (València 1987)

FERRATER, Gabriel, *Sobre el llenguatge* (Barcelona, Edicions dels Quaderns Crema, 1981)

FONTAÎNER, Pierre, *Les figures du discours* (París, Flammarion, 1977)

Gabinet de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya, *Majúscules i minúscules* (Ed. de la Generalitat de Catalunya, 1990)

GARDIÉRÓ, Narcís, "Una qüestió d'ordre: la disposició dels elements de l'oració", a *Els Mares*, no. 18-19, p. 19-37 (gener-maig, 1980)

GRACIA, Lluïsa, "Tu també ho fas? Reflexions sobre l'ús de FER-HO en català", a *Com*, no. 17, p. 27-29 (desembre, 1988)

HURTADO, Amparo, "La traducció en l'ensenyanat comunicatiu de llengües", a *Com*, no. 16, p. 4-8 (agost 1980)

LAMUELA, Xavier, *Tradició i modernitat en el llenguatge administratiu* (Barcelona, Escola d'Administració Pública, 1986)

JAKOBSON R., *Lingüística i poètica*. (Madrid, Gredos, 1981)

LACREU, Josep, *El català estàndard occidental* (Publicacions de la Universitat de València, 1990)

MARI, Isidor, "Varietats i registres en la llengua dels mitjans de comunicació de masses", dins *Actes...*(1987)

MARI, Isidor, "La repetició, la substitució i les pro-formes" a *Com*, no. 17, p. 24-26 (desembre, 1988)

MARQUET, Lluís, "La terminologia tècnica i científica", dins *Problematika...*(1984)

MOLLA, Toni, *La llengua als mitjans de comunicació* (València, Ed. Bromera, 1990)

PAYRÓN, Lluís, *Català col·loqui* (1980). Valencia, Biblioteca Catalana, Universitat de València

Problematika... (1984), *Problematika... de la normativa del català*, Actes de les Primeres Jornades d'estudi de la Llengua Normativa (30 de setembre i 1 d'octubre de 1984) a la Universitat de Barcelona, (3) (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1984)

RIGAU, Gemma, *gramàtica del dia* (de la 1981) (1981) (Bella terra, Publicacions

RIGAU, Gemma, "Entorn de la naturalesa anaòrfica dels pronoms en català", a *Els Mares*, no. 16, p. 93-98 (maig, 1979)

RUAIX, Josep, *Punts conflictius del català. Deu estudis sobre normativa lingüística*. (Barcelona, Barcanova, 1989)

SEGARRA, Mila, "Reflexions sobre la normativa sintàctica actual", dins *Problematika...*(1984)

SOLA, Joan, *Estudis de sintaxi catalana*, Vols. 1 (1972) i 2 (1973) (Barcelona, Edicions 62)

SOLA, Joan, "Qüestions sintàctiques pendents", dins *Actes del VIè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes* (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1983)

SOLA, Joan, *Qüestions controvertides de sintaxi catalana* (Barcelona, Edicions 62, 1987)

SOLA, Joan/ PUJOL, Josep M., *Tractat de puntuació* (Barcelona, Empuries, 1989)

7 SOLA, Joan, *Normativa i lingüística* (Barcelona, 1990)

SPANG, Kurt, *Fundamentos de retòrica* (Pamplona, Eunsa, 1979)

VALLVERDU, Francesc, "El model de llengua als mitjans de comunicació", dins *Actes...*(1987)

VIANA, Amadeu, "Sobre el català colloquial", a *Els Mares*, no. 35 , p. 86-94 (setembre, 1986)